

THE  
**Provincial Gazette**  
OF  
KwaZulu-Natal

Published by Authority  
(Registered at the post office as a newspaper)



DIE  
**Provinsiale Koerant**  
VAN  
KwaZulu-Natal

Op Gesag Uitgegee  
(As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)

**IGazethi**  
YESIFUNDAZWE  
saKwaZulu-Natali

Ishicilelwe ngegunya  
(Irejistiwe njengephephandaba eposihhovisi)

No. 6477 ULWESIHLANU, 21 KUMBASA 2006

Ukuze uthole iGazethi yesiFundazwe kwi INITHANETHI ngaphandle kokukhokha, iya ku: <http://www.lawsoc.co.za/kznprovince/index.htm>

No. Ikhasi

UMTHETHO

1 UMthetho wokuChibiyela uMthetho wokuBuyekezwa koKwabiwa KweziMali waKwaZulu-Natali, 2006 ..... 912

No. 6477 FRIDAY, 21 APRIL 2006

To access the *Provincial Gazette* ONLINE and free of charge, go to:  
<http://www.lawsoc.co.za/kznprovince/index.htm>

No. Page

ACT

1 The KwaZulu-Natal Adjustment Appropriation Act Amend-  
ment Act, 2006 ..... 910

No. 6477 VRYDAG, 21 APRIL 2006

Die *Provinsiale Koerant* is kosteloos AANLYN beskikbaar by:  
<http://www.lawsoc.co.za/kznprovince/index.htm>

No. Bladsy

WET

I Die KwaZulu-Natal Wysigingswet op die  
Aansuiwerinsbegrotingswet, 2006 ..... 911



No. 1, 2006

21 April 2006

[English text signed by the Premier]

**THE KWAZULU-NATAL ADJUSTMENTS APPROPRIATION ACT AMENDMENT ACT, 2006**

(Act No. 1 of 2006)

Assented to on 2006-04-06

**ACT**

To amend the KwaZulu-Natal Adjustments Appropriation 2005/06 Act and Schedule thereof which appropriated an adjusted amount of money for the requirements of the Province in respect of the financial year ending 31 March 2006, and to provide for matters incidental thereto.

**BE IT ENACTED** by the Provincial Parliament of the Province of KwaZulu-Natal, as follows: —

**Appropriation of adjusted amounts of money for requirements of the Province**

1. Subject to the provisions of the Public Finance Management Act, Act No. 1 of 1999 (as amended by Act No. 29 of 1999), there are hereby appropriated out of the Provincial Revenue Fund for the requirements of the Province, in respect of the financial year ending 31 March 2006, as a charge to the Provincial Revenue Account, the adjusted amounts of money shown in the amended schedule.

**Amendment of the Schedule**

2. The Schedule to this Act hereby reflects the amendments to the Schedule of the KwaZulu-Natal Adjustments Appropriation Act, 2005 in respect of Vote 6 – Programme 5, Vote 8 – Programme 3; and Vote 13 – Programme 2.

**Short title**

3. This Act shall be called the KwaZulu-Natal Adjustments Appropriation Act Amendment Act, 2006.

**(SCHEDULE)**

| Vote      | Title                                                                                                                                                                                                                                                                                | Total per<br>Vote and<br>Main<br>Division | Details of amendments |                  |                     |                                                            |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|------------------|---------------------|------------------------------------------------------------|
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                           | Current<br>Payments   | Transfers        | Capital<br>Payments | Amounts<br>specifically<br>and exclusively<br>appropriated |
|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      | R000                                      | R000                  | R000             | R000                | R000                                                       |
| <b>6.</b> | <b>Provincial Treasury</b><br><i>To provide the provincial government with efficient and effective public-finance management support, by adhering to the highest standards in financial management, and by developing and implementing optimal systems and processes.</i>            | <b>(475,000)</b>                          | —                     | <b>(475,000)</b> | —                   | —                                                          |
|           | 1. Administration .....                                                                                                                                                                                                                                                              | —                                         | —                     | —                | —                   |                                                            |
|           | 2. Resource Management .....                                                                                                                                                                                                                                                         | —                                         | —                     | —                | —                   |                                                            |
|           | 3. Financial Management .....                                                                                                                                                                                                                                                        | —                                         | —                     | —                | —                   |                                                            |
|           | 4. Internal Audit .....                                                                                                                                                                                                                                                              | —                                         | —                     | —                | —                   |                                                            |
|           | 5. Centralised Provincial Fund .....                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>(475,000)</b>                          | —                     | <b>(475,000)</b> | —                   |                                                            |
| <b>8.</b> | <b>Housing</b><br><i>To effectively and efficiently manage the implementation of national and provincial housing programmes in partnership with the relevant role players, and to provide adequate, affordable and sustainable shelter for qualifying citizens in KwaZulu-Natal.</i> | <b>9,594</b>                              | —                     | <b>9,594</b>     | —                   | <b>9,594</b>                                               |
|           | 1. Administration .....                                                                                                                                                                                                                                                              | —                                         | —                     | —                | —                   |                                                            |
|           | 2. Housing Planning and Development .....                                                                                                                                                                                                                                            | —                                         | —                     | —                | —                   |                                                            |
|           | 3. Project Management .....                                                                                                                                                                                                                                                          | 9,594                                     | —                     | 9,594            | —                   |                                                            |
|           | <i>of which conditional grant is:</i><br>Housing Subsidy Grant .....                                                                                                                                                                                                                 |                                           |                       |                  |                     | 9,594                                                      |
|           | 4. Urban Renewal and Human Settlement<br>Redevelopment .....                                                                                                                                                                                                                         | —                                         | —                     | —                | —                   |                                                            |
|           | 5. Property Management .....                                                                                                                                                                                                                                                         | —                                         | —                     | —                | —                   |                                                            |



|            |                                                                                                                                                                                                                                                                     |                |          |                |          |                |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|----------------|----------|----------------|
| <b>13.</b> | <b>Social Welfare and Population Development</b><br><i>To provide, promote and develop a transformed, comprehensive, people-centred, social welfare service to the community, in order to maximise the inherent potential of every individual in KwaZulu-Natal.</i> | <b>465,406</b> | <b>—</b> | <b>465,406</b> | <b>—</b> | <b>465,406</b> |
| 1.         | Administration .....                                                                                                                                                                                                                                                | —              | —        | —              | —        | —              |
| 2.         | Social Assistance .....                                                                                                                                                                                                                                             | 465,406        | —        | 465,406        | —        | —              |
|            | <i>of which conditional grants are:</i>                                                                                                                                                                                                                             |                |          |                |          |                |
|            | Social Assistance Transfers Grant                                                                                                                                                                                                                                   |                |          |                |          |                |
|            | <i>of which grant types are:</i>                                                                                                                                                                                                                                    |                |          |                |          |                |
|            | Old age                                                                                                                                                                                                                                                             |                |          |                |          | 72,412         |
|            | Disability                                                                                                                                                                                                                                                          |                |          |                |          | 133,802        |
|            | Foster Care                                                                                                                                                                                                                                                         |                |          |                |          | 35,544         |
|            | Care Dependency                                                                                                                                                                                                                                                     |                |          |                |          | 10,151         |
|            | Child support Grant (Ages 0-6)                                                                                                                                                                                                                                      |                |          |                |          | 213,497        |
| 3.         | Social Welfare Services .....                                                                                                                                                                                                                                       | —              | —        | —              | —        | —              |
| 4.         | Development and Support Services .....                                                                                                                                                                                                                              | —              | —        | —              | —        | —              |
| 5.         | Population Development Trends .....                                                                                                                                                                                                                                 | —              | —        | —              | —        | —              |

No. 1, 2006

21 April 2006

[Engelse teks deur die Premier geteken]

**DIE KWAZULU-NATAL WYSIGINGSWET OP DIE AANSUIWERINGSBEGROTINGSWET, 2006**

(Wet No. 1 van 2006)

Goedgekeur op 2006-04-06

**WET**

Om die KwaZulu-Natal Aansuiweringsbegrotingswet en Bylae daarvan te wysig wat 'n bedrag geld bewillig het vir die behoeftes van die Provinsie van KwaZulu-Natal ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2006 eindig, en om voorsiening te maak vir ondergeskikte aangeleenthede wat daarmee verband hou.

**DAAR WORD** soos volg, deur die Provinsiale Parlement van die Provinsie van KwaZulu-Natal, bepaal: —

**Bewilling van aangesuiwerde bedrae geld vir die behoeftes van Provinsie**

1. Behoudens die bepalings van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet No. 1 van 1999), word hierby uit die Provinsiale Inkomstefonds vir die behoeftes van die Provinsie, ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2006 eindig, ten laste van die Provinsiale Inkomsterekening, die aangesuiwerde bedrae geld uiteengesit in kolom (1) van die Bylae bewillig.

**Wysiging van die Bylae**

2. Die Bylae tot die Wetsontwerp wys die wysigings aan die bylae van die KwaZulu-Natal Aansuiweringsbegrotingswet 2005, vir begrotings pos 6 – Program 5, begrotings pos 8 – Program 3 en begrotingspos 13 – Program 2.

**Kort titel**

3. Hierdie Wet heet die KwaZulu-Natal Wysigingswet op die Aansuiweringsbegrotingswet, 2006.

**(BYLAE)**

| Pos       | Titel                                                                                                                                                                                                            | Total per Pos en Hoof-indeling | Besonderhede van wysigings |                        |                    |                                          |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|------------------------|--------------------|------------------------------------------|
|           |                                                                                                                                                                                                                  |                                | Lopende betalings          | Oordragte en subsidies | Kapitaal betalings | Bedrae spesifiek en uitsluitlik bewillig |
|           |                                                                                                                                                                                                                  | R000                           | R000                       | R000                   | R000               | R000                                     |
| <b>6.</b> | <b>Provinsiale Tesourie</b><br><i>Om 'n billiker verspreiding van hulpbronne te verseker en om strategiese leierskap op die terreine van finansiële en fiskale bestuur en korporatiewe regering te voorsien.</i> | <b>(475,000)</b>               | <b>—</b>                   | <b>(475,000)</b>       | <b>—</b>           | <b>—</b>                                 |
|           | 1. Administrasie .....                                                                                                                                                                                           | —                              | —                          | —                      | —                  | —                                        |
|           | 2. Hulpbronbestuur .....                                                                                                                                                                                         | —                              | —                          | —                      | —                  | —                                        |
|           | 3. Finansiële Bestuur .....                                                                                                                                                                                      | —                              | —                          | —                      | —                  | —                                        |
|           | 4. Interne Oudit .....                                                                                                                                                                                           | —                              | —                          | —                      | —                  | —                                        |
|           | 5. Gesentraliseerde Provinsiale Fonds .....                                                                                                                                                                      | (475,000)                      | —                          | (475,000)              | —                  | —                                        |



|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                |          |                |          |                |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|----------------|----------|----------------|
| <b>8.</b>  | <b>Behuising</b><br><i>Om die implementering van nasionale en provinsiale behuisingprogramme doeltreffend te bestuur in vennootskap met die relevante rolspelers, en om voldoende, bekostigbare en volhoubare skuiing vir die inwoners van KwaZulu-Natal, wat daarvoor kwalifiseer, te voorsien.</i> | <b>9,594</b>   | <b>—</b> | <b>9,594</b>   | <b>—</b> | <b>9,594</b>   |
|            | 1. Administrasie .....                                                                                                                                                                                                                                                                               | —              | —        | —              | —        |                |
|            | 2. Behuisingbeplanning en -navorsing .....                                                                                                                                                                                                                                                           | —              | —        | —              | —        |                |
|            | 3. Projekbestuur .....                                                                                                                                                                                                                                                                               | 9,594          | —        | 9,594          | —        |                |
|            | Voorwaardelike toekenning:<br>Behuisingsubsidietoekenning                                                                                                                                                                                                                                            |                |          |                |          | 9,594          |
|            | 4. Stedelike Vernuwning en Herontwikkeling van Menslike Hervestiging .....                                                                                                                                                                                                                           | —              | —        | —              | —        |                |
|            | 5. Eiendomsbestuur .....                                                                                                                                                                                                                                                                             | —              | —        | —              | —        |                |
| <b>13.</b> | <b>Maatskaplike Welsyn en Bevolkingsontwikkeling</b><br><i>Om 'n getransformeerde, volledige, mensgesentreerde maatskaplike welsynsdiens aan die gemeenskap te lewer en te bevorder, met die oog daarop om die inherente potensiaal van elke individu in KwaZulu-Natal te maksimaliseer.</i>         | <b>465,406</b> | <b>—</b> | <b>465,406</b> | <b>—</b> | <b>465,406</b> |
|            | 1. Administrasie .....                                                                                                                                                                                                                                                                               | —              | —        | —              | —        |                |
|            | 2. Maatskaplike Hulp .....                                                                                                                                                                                                                                                                           | 465,406        | —        | 465,406        | —        |                |
|            | Voorwaardelike Toekenning<br>Maatskaplike Hulp Administrasietoelae<br>Tokeningskategorieë:                                                                                                                                                                                                           |                |          |                |          |                |
|            | Ouderdom                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                |          |                |          | 72,412         |
|            | Ongeskiktheid                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                |          |                |          | 133,802        |
|            | Pleegsorg                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                |          |                |          | 35,544         |
|            | Sorgafhanklikheid                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                |          |                |          | 10,151         |
|            | Kindersorgtoelae (Ouderdom 0-6)                                                                                                                                                                                                                                                                      |                |          |                |          | 213,497        |
|            | 3. Maatskaplike Welsynsdienste .....                                                                                                                                                                                                                                                                 | —              | —        | —              | —        |                |
|            | 4. Ontwikkeling en Navorsing .....                                                                                                                                                                                                                                                                   | —              | —        | —              | —        |                |
|            | 5. Bevolkingontwikkelingstendense .....                                                                                                                                                                                                                                                              | —              | —        | —              | —        |                |

No. 1, 2006

21 kuMbaso 2006

[Umbhalo wesiNgisi unyathelwe nguNdunankulu]

**UMTHETHO WOKUCHIBIYELA UMTHETHO  
WOKUBUYEKEZWA KOKWABIWA KWEZIMALI WAKWAZULU-NATALI, 2006**  
(uMthetho No. 1 ka 2006)  
Uvunye mhlaka 2006-04-06

## UMTHETHO

WokuChibiyela uMthetho wokuBuyekezwa koKwabiwa kweziMali waKwaZulu-Natali ka 2005/06 kanye noHlelo lwawo lokho kwabiwa kwesamba esibuyekiwe semali yokubhekana nezidingo zesiFundazwe saKwaZulu-Natali onyakeni wezimali ophela mhla zingama-31 kuNdasa 2006.

**MAKUMISWE UMTHETHO** yiPhalamende lesiFundazwe saKwaZulu-Natali kanje: —

**Ukwabiwa kwezimali ezibuyekiwe zokubhekana nezidingo zesiFundazwe**

1. Kuncike ezimisweni zoMthetho wokuPhathwa kweziMali zikaHulumeni, uMthetho No. 1 ka 1999 (njengoba wachitshiyelwa nguMthetho No. 29 ka 1999), ngalokhu kwabiwa izimali ezibuyekiwe ezisesiKhwameni seziMali sesiFundazwe ukuze kubhekwe izidingo zesiFundazwe, maqondana nonyaka wezimali ophela mhla zingama-31 kuNdasa 2006, lezi zimali ezikhonjiswe ohlelweni oluchitshiyelwe zikhishwe esiKhwameni seziMali sesiFundazwe.

**Ukuchitshiyelwa koHlelo**

2. UHlelo lwalo Mthetho lukhombisa izinguquko oHlelweni loMthetho wokuBuyekezwa koKwabiwa kweziMali waKwaZulu-Natali, 2005 maqondana neVoti 6 – uHlelo 5, iVoti 8 – uHlelo 3; kanye iVoti 13 – uHlelo 2.

**Isihloko esifingqiwe**

3. Lo Mthetho uyobizwa ngoMthetho wokuChibiyela uMthetho wokuBuyekezwa koKwabiwa kweziMali waKwaZulu-Natali, 2006.

## (UHLU)

| Ivoti | Isihloko                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Isamba sesisonke isabelo ngasinye | Imininingwane yezamba esibuyekiwe |              |                      |                                                  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------|----------------------|--------------------------------------------------|
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                   | Izinkokhelo eziqavile             | Izedluliselo | Izinkokhelo zempahla | Izamba ezabelwe inhloso ethile                   |
|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | R000                              | R000                              | R000         | R000                 | R000                                             |
| 6.    | <b>UMnyango wezeziMali wesiFundazwe</b><br><i>Ukuhlinzeka uhulumeni wesifundazwe ngokwesekwa ekuphathweni kwezimali zikahulumeni okunempumelelo, nokunobugcwezi, ngokulandela amaqophelo aphezulu kakhulu okuphathwa kwezimali, nangokwakha kanye nokuqalisa izinhlelo nezinqubo zokuphathwa kwezimali ezisezingeni eliphezulu.</i> | (475,000)                         | —                                 | (475,000)    | —                    | —                                                |
|       | 1. Izindleko zokuphatha .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 2. Ukusingathwa kwezinsiza kusebenza .....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 3. Ukuphathwa kwezimali .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 4. Ucwangingo-mabhuku lwangaphakathi .....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 5. IsiKhwama esiphethwe ezingeni lesiFundazwe .....                                                                                                                                                                                                                                                                                 | (475,000)                         | —                                 | (475,000)    | —                    |                                                  |
| 8.    | <b>EzeziNdlu</b><br><i>Ukuphathwa ngempumelelo nangobugcwezi ukuqaliswa kwezinhlelo zikazwelonke nezesifundazwe ngokubambisana nababambe iqhaza abathintekayo, kanye nokuhlinzeka izakhamizi zaKwaZulu-Natali ngendawo yokuhlala eyanele, ekhonekayo nezoqhuba</i>                                                                  | 9,594                             | —                                 | 9,594        | —                    | 9,594                                            |
|       | 1. Izindleko zokuphatha .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 2. UkuHlelwa kanye nokuThuthukiswa kwezeziNdlu ...                                                                                                                                                                                                                                                                                  | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 3. UkuSingathwa kweziNhlelo .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 9,594                             | —                                 | 9,594        | —                    | 9,594                                            |
|       | <i>ingxenye yoxhaso olunemibandela lohlelo lwezindlu</i>                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                   |                                   |              |                      |                                                  |
|       | 4. Ukuvuselelwa kabusha kwezindawo zasemadolobheni kanye nokuthuthukiswa .....                                                                                                                                                                                                                                                      | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | <i>kabusha kwezindawo ezihlala abantu .....</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 5. Ukusingathwa kwempahla .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
| 13.   | <b>EzeNhlalakahle nokuThuthukiswa koMphakathi</b><br><i>Ukuhlinzeka komphakathi nokukhuthazwa futhi kwakhiwe uhlelo lwezenhlalakahle olubanzi olunezinguquko, noluxile kubantu ukuze kwandiswe amathuba okuthi kuzuze bonke abantu KwaZulu-Natali.</i>                                                                              | 465,406                           | —                                 | 465,406      | —                    | 465,406                                          |
|       | 1. Izindleko zokuphatha .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 2. Usizo lwezenhlalakahle .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 465,406                           | —                                 | 465,406      | —                    |                                                  |
|       | <i>Imibandela yalolu xhaso:</i><br>Isabelo sokudluliselwa koSizo lwezenhlalakahle<br><i>Imibandela yalolu xhaso:</i><br>Lwabadala<br>Lokukhubazeka<br>Lokukhuliswa kwengane ngusingamzali<br>Lokunakekela<br>Lokodliwa kwezingane (ezineminyaka ongekho kuya kweyi-6)                                                               |                                   |                                   |              |                      | 72,412<br>133,802<br>35,544<br>10,151<br>213,497 |
|       | 3. Izinsiza zezenhlalakahle .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 4. Izinsiza zokuthuthukisa nokweseka .....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |
|       | 5. Izenzo ezijwayelekile ekuthuthukisweni komphakathi .....                                                                                                                                                                                                                                                                         | —                                 | —                                 | —            | —                    |                                                  |